

## II

(Актове, приети по силата на договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

## РЕШЕНИЯ

## СЪВЕТ

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 8 ноември 2007 година

**относно присъединяването на България и Румъния към Конвенцията, съставена от Съвета в съответствие с член 34 от Договора за Европейския съюз, за взаимна помощ по наказателни дела между държавите-членки на Европейския съюз**

(2007/763/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

влезе в сила на 5 октомври 2005 г. <sup>(3)</sup> (наричан по-долу „Протоколът за взаимна помощ“).

като взе предвид Договора за Европейския съюз,

като взе предвид Договора за присъединяване от 2005 г.,

като взе предвид Акта за присъединяване от 2005 г. (наричан по-долу „Акт за присъединяване“), и по-специално член 3, параграф 4 от него,

(3) В член 3, параграф 3 от Акта за присъединяване се предвижда, че България и Румъния се присъединяват към конвенциите и протоколите, сключени между държавите-членки, изброени в приложение I към Акта за присъединяване, което включва, *inter alia*, Конвенцията за взаимна помощ и Протокола за взаимна помощ. Те следва да влязат в сила по отношение на България и Румъния на дата, определена от Съвета.

като взе предвид препоръката на Комисията,

(4) В съответствие с член 3, параграф 4 от Акта за присъединяване Съветът следва да извърши всички промени, необходими за присъединяването към тези конвенции и протоколи,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(1)</sup>,

като има предвид, че:

РЕШИ:

(1) Конвенцията, съставена от Съвета в съответствие с член 34 от Договора за Европейския съюз, за взаимна помощ по наказателни дела между държавите-членки на Европейския съюз <sup>(2)</sup> (наричана по-долу „Конвенцията за взаимна помощ“), бе подписана в Брюксел на 29 май 2000 г. и влезе в сила на 23 август 2005 г.

(2) Конвенцията за взаимна помощ бе допълнена от протокол, подписан на 16 октомври 2001 г., който

## Член 1

Конвенцията за взаимна помощ влиза в сила на първия ден от първия месец след датата на приемане на настоящото решение между България, Румъния и държавите-членки, за които конвенцията е в сила на тази дата. Тя влиза в сила между България или Румъния и всяка една от другите държави-членки в деня, в който Конвенцията за взаимна помощ влезе в сила за другата съответна държава-членка.

<sup>(1)</sup> Становище от 10 юли 2007 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

<sup>(2)</sup> ОВ С 197, 12.7.2000 г., стр. 3.

<sup>(3)</sup> Протокол, изготвен от Съвета в съответствие с член 34 от Договора за Европейския съюз към Конвенцията за взаимна помощ по наказателни дела между държавите-членки на Европейския съюз (ОВ С 326, 21.11.2001 г., стр. 2).

Протоколът за взаимна помощ влиза в сила на първия ден от първия месец след датата на приемане на настоящото решение между България, Румъния и държавите-членки, за които протоколът е в сила на тази дата. Той влиза в сила между България или Румъния и всяка една от другите държави-членки в деня, в който Протоколът за взаимна помощ влезе в сила за другата съответна държава-членка.

#### Член 2

Текстът на Конвенцията за взаимна помощ и на Протокола за взаимна помощ, изготвени на български и на румънски език <sup>(1)</sup>, са автентични при същите условия като другите текстове на Конвенцията за взаимна помощ и Протокола за взаимна помощ.

#### Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 8 ноември 2007 година.

За Съвета  
Председател  
R. PEREIRA

---

<sup>(1)</sup> Текстът на Конвенцията на български и на румънски език ще бъде публикуван в специалното издание на ОВ на по-късна дата.